

新橋譯叢44

古猶太教 II

韋伯／著

康樂・簡惠美／譯



B985
20062

港台書

新 橋 譯 叢 古 猶 太 教 II

著者/韋伯

譯者/康 樂·簡惠美

44



新橋譯叢 44

古猶太教 II

著者 / 韋伯
(Max Weber)

譯者 / 康樂・簡惠美

總主編 / 康樂

石守謙・吳乃德・梁其姿
編輯委員 / 章英華・張彬村・黃應貴
葉新雲・錢永祥

總策劃 / 吳東昇
允晨文化實業股份有限公司
台北市南京東路3段21號11樓

發行人 / 王榮文

出版・發行 / 遠流出版事業股份有限公司

台北市南昌路2段81號6樓

郵撥 / 0189456-1

電話 / 2392-6899

傳真 / 2392-6658

香港發行 / 遠流(香港)出版公司

香港北角英皇道310號雲華大廈4樓505室

電話 / 2508-9048

傳真 / 2503-3258

香港售價 / 港幣156元

法律顧問 / 王秀哲律師・董安丹律師

著作權顧問 / 蕭雄淋律師

2005年5月30日 初版一刷

行政院新聞局局版台業第1295號

售價新台幣 470 元

缺頁或破損的書，請寄回更換

有著作權・侵權必究 Printed in Taiwan

ISBN 957-32-5516-2

Ylib 遠流博識網
http://www.ylib.com
e-mail: ylib@ylib.com

總序

這一套《新橋譯叢》是在臺灣新光吳氏基金會與遠流出版公司合力支持下進行編譯的。其範圍廣及人文社會科學的幾個最重要的部門，包括哲學、思想史、歷史學、社會學、人類學、政治學、經濟學等。我細審本叢書的書目和編譯計劃，發現其中有三點特色，值得介紹給讀者：

第一、選擇的精審 這裡所選的書籍大致可分為三類：第一類是學術史上的經典作品，如韋伯(M. Weber, 1864-1920)和牟斯(M. Mauss, 1872-1950)的社會學著作，布洛克(M. Bloch, 1886-1944)的歷史學作品。經典著作是經得起時間的考驗的；作者雖已是幾十年甚至百年以前的人物，但是他們所建立的典範和著作的豐富內涵仍然繼續在散發著光芒，對今天的讀者還有深刻的啟示作用。第二類是影響深遠，而且也在逐漸取得經典地位的當代著作，如孔恩(T. Kuhn)的《科學革命的結構》(1970)，杜蒙(L. Dumont)的《階序人——卡斯特體系及其衍生現象》(1980)等。這些作品是注意今天西方思想和學術之發展動向的中國人所不能不讀的。第三類是深入淺出的綜合性著作，例如紀登斯(A. Giddens)的《資本主義與現代社會理論：馬克思、涂爾幹、韋伯》(1971)，帕森斯(T. Parsons)的《社會的演化》(1977)，契波拉(C. M. Cipolla)主編的《歐洲經濟史論叢》(*The Fontana Economic History of Europe*)。這些書的作者都是本行中的傑出學人，他們鉤玄提要式的敘述則可以對讀者有指引的功用。

第二、編譯的慎重 各書的編譯都有一篇詳盡的導言，說明這

部書的價值和它在本行中的歷史脈絡，在必要的地方，譯者並加上註釋，使讀者可以不必依靠任何參考工具即能完整地瞭解全書的意義。

第三、譯者的出色當行 每一部專門著作都是由本行中受有嚴格訓練的學人翻譯的。所以譯者對原著的基本理解沒有偏差的危險，對專技名詞的中譯也能夠斟酌盡善。尤其值得稱道的是譯者全是年輕一代的學人。這一事實充分顯示了中國在吸收西方學術方面的新希望。

中國需要有系統地、全面地、深入地瞭解西方的人文學和社會科學，這個道理已毋需乎再有所申說了。瞭解之道必自信、達、雅的翻譯著手，這也早已是不證自明的真理了。民國以來，先後曾有不少次的大規模的譯書計劃，如商務印書館的編譯研究所、國立編譯館和中華教育文化基金會等都曾作過重要的貢獻。但是由於戰亂的緣故，往往不能照預定計劃進行。像本叢書這樣有眼光、有組織、有能力的翻譯計劃，是近數十年來所少見的。我十分佩服新光吳氏基金會與遠流出版公司的深心和魄力，也十分欣賞《新橋譯叢》編輯委員會的熱忱和努力。我希望這套叢書的翻譯只是一個新的開始，從初編、二編、三編，不斷地繼續下去。持之以恆，人文學和社會科學在中國的發展一定會從翻譯進入創造的階段。是為序。

余英時

1984年9月5日

編 序

《新橋譯叢》編輯委員會決定編譯瑪克斯·韋伯的經典著作，蓋認為將這些作品譯成中文，對國內人文與社會科學之研究，應大有助益。

編輯委員會經過多次討論，初步決定編譯一套《選集》，分別就政治、宗教及經濟史各層面選譯韋伯作品，俾初學者得有一入手把柄。其次，為韋伯若干最重要經典之全譯，亦即：《經濟與社會》(包括《宗教社會學》、《支配社會學》與《法律社會學》等)、與《宗教社會學論文集》(包括《中國的宗教》、《印度的宗教》與《古猶太教》等)，以便讀者得窺韋伯學術之全貌。藉此兩項工作，《新橋譯叢》希望能將韋伯學術有系統且較完整地呈現在國人面前。

韋伯學術之博大精深，其德文原著之艱深複雜，已為世所公認。編譯小組工作同仁雖務求於傳述原意方面達最可能之精確，格於學力，錯誤之處恐亦難免，至盼學界賢達先進不吝賜正，庶幾國人終能得有一更完善之韋伯譯本。

翻譯是一種事業，或者，套個韋伯慣用的辭彙，翻譯更應該是一種“志業”。《新橋譯叢》秉此精神從事譯述，並將成果貢獻給社會。是為序。

康 樂

1993年7月1日

目 錄

(I)

| | |
|-----------------------|-----|
| 總序..... | 余英時 |
| 編序..... | 康 樂 |
| 古猶太史年表 | |
| 大衛與所羅門時代的巴勒斯坦(西元前十世紀) | |
| 結論..... | 韋 伯 |

第一篇 以色列誓約共同體與耶和華

| | |
|------------------------|-----|
| 1 前言：猶太宗教史的社會學問題 | 13 |
| 2 一般歷史條件與氣候條件 | 17 |
| 3 貝都因人 | 27 |
| 4 城市與吉伯林姆 | 33 |
| 5 以色列農民 | 49 |
| 6 格耳林姆與族長倫理 | 59 |
| 7 以色列法律集裡的社會法 | 101 |
| 8 契約 | 123 |
| 9 耶和華同盟及其機關 | 131 |
| 10 聖戰、割禮、拿細耳人與拿比 | 147 |

| | |
|------------------------------|-----|
| 11 同盟戰神的接納及其特徵 | 179 |
| 12 非耶和華的崇拜 | 209 |
| 13 安息日 | 221 |
| 14 巴力與耶和華，偶像與約櫃 | 231 |
| 15 犧牲與贖罪 | 241 |
| 16 利未人與律法書 | 251 |
| 17 祭司階層的發展與耶路撒冷的崇拜獨占 | 259 |
| 18 耶和華信仰對狂迷之道的鬥爭 | 275 |
| 19 以色列的知識階層與鄰邦文化 | 285 |
| 20 巫術與倫理 | 313 |
| 21 神話與末世論 | 321 |
| 22 俘囚期前的倫理及其與鄰邦文化倫理的關係 | 337 |

(II)

| | |
|----------|-----|
| 總序 | 余英時 |
| 編序 | 康樂 |

第二篇 猶太賤民民族的形成

| | |
|----------------------------|-----|
| 1 俘囚期前的預言 | 373 |
| 2 俘囚期前的預言的政治取向 | 377 |
| 3 記述先知的心理學與社會學特質 | 393 |
| 4 先知的倫理與神義論 | 415 |
| 5 末世論與先知 | 445 |
| 6 儀禮隔離的發展與對內對外道德的二元論 | 463 |

| | |
|-----------------------|-----|
| 7 俘囚期、以西結與第二以賽亞 | 487 |
| 8 祭司與俘囚期之後的宗派復興 | 519 |

第三篇 附錄：法利賽人

| | |
|------------------------|-----|
| 1 作為教派宗教性的法利賽主義 | 525 |
| 2 拉比 | 535 |
| 3 法利賽派猶太教的教說與倫理 | 547 |
| 4 艾賽尼派及其與耶穌教說的關係 | 555 |
| 5 猶太人的儀式性隔離的強化 | 567 |
| 6 離散猶太人裡的改宗運動 | 571 |
| 7 基督教使徒的宣教 | 575 |
| 譯名對照表 | 581 |
| 索引 | 611 |



第2篇

犹太贱民民族的形成



1

俘囚期前的預言

在大國的征服政策暫告一段落之後，以色列同盟才得以形成，然而從西元前九世紀開始，美索不達米亞的大君主及後來的埃及國王再度重拾他們的擴張政策。敘利亞如今成為前所未有過的軍事事件的舞台之一。如此可怕、規模如此之大的一種戰爭，特別是如亞述君王所發動的戰爭，更是世上空前的體驗。楔形文字的碑文蒸騰著血腥。王以枯燥無味的記錄文調子報告他已用剝下來的人皮貼滿了被征服城市的城牆。當時被保留下來的以色列文學裡，尤其是古典預言的神諭裡，傳達出對這些冷血的征服者的那種心神俱喪的憂懼。隨著迫近的陰鬱暗影不斷地籠上政治的地平線，古典預言也涵帶上其典型的特色。

從阿摩司到耶利米與以西結的俘囚期前的先知¹，在當時的局外

¹ 在最近的文獻當中特別值得一提的是G. Hölscher貢獻良多的著作：*Die Propheten*, 1914，當然在個別的論點上尚有爭論的餘地。此作運用現代心理學的經驗呈現出先知的整體歷史背景。至於個別的先知，請參照現代的註釋本。

關於先知的忘我情狀，參見H. Gunkel一如往昔那麼出色的著作“Die

人眼中，尤其是政治的群眾煽動家(politischer Demagog)，有時是時事評論者(Pamphletist)²。這的確很容易引起誤解。不過，正確加以理解，也可讓我們獲得一種不可或缺的認識。首先，這意味著：先知們宣講。從事著述的先知直到俘囚期才出現。早期的先知公開地向聽眾演說。此外，這也意味著：若無列強的世界政策威脅著祖國——其最令人印象深刻的神諭多半是在回應此一問題——先知便不會出現，而且，他們也不會出現在列強自己的國土上，因為“群眾煽動”(Demagogie)在大國境內是不可能的。當然，敘利亞、巴比倫、波斯的大王，如同以色列在內的任何古代統治者，都讓神諭來決定他們的政治決策，或至少是透過神諭來確定其具體措施的內容與時間點。例如，巴比倫的君主在任命任何一個高官之前會詢問神諭祭司，此人是否夠資格擔當職務。然而，這只是個宮廷內的事務。政治的先知不會走上街頭，也不會對群眾發表演講。因為既缺乏政治前提條件，也不會被容許。證據顯示，公開的預言在那兒是被明文

geheimen Erfahrungen der Propheten.”(演講,“Suchen der Zeit,” I, 1903)。*Schriften des Alten Testaments*, II, 2.當中不僅有H. Schmidt的翻譯及關於阿摩司與何西阿部分而言精彩的個別註釋(Bd. II.1),還包括對於文學特性的入門而言非常有益的分析。其他文獻,參見Giesebrecht, *Die Berufsbegabung der alttestamentlichen Propheten* (Göttingen, 1897); Cornill, *Der israelitische Prophetismus* (6. Aufl., Strassburg, 1906); Sellin, *Der alttestamentliche Prophetismus* (Leipzig, 1912)。進一步的文獻將會在個別行文處提及。關於舊約裡的先知的“心志”(Ethos), E. Troeltsch在雜誌*Logos* (Bd. VI, S. 17)裡有許多正確的描述,並且對於其“政治”的烏托邦性格予以相較往常更加公允而有力的強調。至於其他的個別分析,在此謹免。

² 例如以賽亞針對舍伯那的批評小冊(22:15f.),並附加對以利亞敬意的批評——他在最初的編纂裡被提及時是帶著讚賞的語氣。同樣的,例如耶利米針對示瑪雅的文字詛咒。

禁止的，而這也符合官僚制國家的情況，特別是在猶太人的俘囚時期，史料暗指或曾有過強力的鎮壓。像古典時代那種性質的政治預言，在近東與埃及，至少至此是聞所未聞的。在以色列，尤其是在城邦國家耶路撒冷，情況有所不同。



2

俘囚期前的預言的政治取向

誓約同盟時代的古老政治預言所訴諸的是誓約共同體成員整體。然而，這不過是個隨機現象。誓約共同體並不知有如多多納或德爾菲那樣的固定且共通的神諭聖所¹。祭司的爻籤神諭，被視為求問神的唯一的古典形式，技術上還是原始的。隨著君主支配的到臨，自由的戰爭預言亦告衰微，而相對於宮廷預言，同盟的神諭亦

¹ 多多納(Dodona)是希臘主神宙斯的神殿，位於希臘的伊庇魯斯(Epirus)，在那裡舉行的祭儀有許多異常的特點。最早提到它的是荷馬的《伊里亞德》，它的祭司叫謝洛伊(Selloi)。他說這些祭司「不洗腳，睡於地」。荷馬又在《奧德賽》裡第一次提到它的神諭。有一棵樹(或幾棵樹)被認為能通過樹葉的沙沙聲和其他聲音傳達神諭。

德爾菲則是古希臘最重要的阿波羅神廟所在地，也是阿波羅神諭的發布地點。德爾菲在福基斯(Phocis)地區帕爾納索斯山(Mount Parnassus)低處陡坡之上，距科林斯灣10公里，古希臘人曾視此地為世界中心。西元前582年，德爾菲重辦泛希臘皮松運動會(Pythian Games)，以後每四年在該地舉行一次。到此時德爾菲神諭的聲譽達到了頂點，人們不僅為私事求禱於神諭，而且國家大事亦來問卜，因之神諭之言往往影響國家政策。由於希臘人每逢決定移民海外進行墾殖時也要求卜於神諭，神諭的名氣遂傳播於整個使用希臘語的地區。——譯註